

# VODIČ

## DUBROVNIK

### FESTIVAL

JULIAN RACHLIN I PRIJATELJI

**ATRIJ KNEŽEVA DVORA**  
U subotu u 21 **Koncert komorne glazbe** - Stravinski, Mendelssohn & Messiaen.

**JEZUITSKA CRKVA**  
U nedjelju u 11.30 **»Konzert za Dubrovčane«** - Bach i Vivaldi.

**ATRIJ KNEŽEVA DVORA**  
U 21 **»Violine svijeta«** - Sir Roger Moore, Igudesman & Joo.

**KINO**  
**KINO SLOBODA**  
U 19 i 21 **MOJA GRČKA AVANTURA**, komedija. Red: Donald Petrie.

**KINO JADRAN**  
U 21 **STRANAC**, akcijska avantura. Red: Howard McCain.

**KINO LAPAD**  
U 20.30 **10 JE AMERIKA!**, komedija. Red: David Zucker.

**IZLOŽBE**  
**KNEŽEV DVOR**  
Izložba **»Glavice, Konjsko, Tugare - starohrvatsko groblje«**.  
Izložba »Pomorska društva dubrovačkog kraja (od sredine 19. stoljeća do II. svjetskog rata).

**GALERIJA DULČIĆ MASLE PULITKA**  
Izbor djela iz fundusa Umjetničke galerije Dubrovnik - Ivo Dulčić, Antun Masle, Đuro Pulitka.

**LAZARETI**  
Izložba dubrovačke umjetnice Petrunjele Vuković **»Kruzer u mom oku«**.

**GALERIJI OTOK**  
Izložba crteža i ilustracija Gorana Lelasa **»Ludi dan na brdu Bao«**. Do 15. rujna.

## CAVTAT

**DOM KULTURE**  
U subotu i nedjelju **»Schola Epidaurus«** - tečaj flaute vodstvo Karin Leitner (Austrija).

## SPLIT

### KINO

**BROADWAY BRODARICA**  
U subotu i nedjelju u 11.15, 14, 16.45, 19.30 i 22.15 **NEMILSRDNI GADOVI** - Premijera, ratni. Red: Quentin Tarantino. U subotu i nedjelju u 18.30, 20.45 i 23 **SIROČE** - Premijera, triler. Red: Jaime Collet-Serra. U subotu i nedjelju u 14 i 20 **COCO CHANEL**, biografski. Red: Anne Fontaine. U subotu i nedjelju u 19, 21 i 23 **MOJA GRČKA AVANTURA**, komedija. Red: Donald Petrie. U subotu i nedjelju u 11.45, 20.15 i 22.30 **G.I. JOE: KOBRIN UZLET**, akcijski triler. Red: Stephen Sommers. U subotu i nedjelju u 16 i 22 **GANGSTERI** - kriminalistički triler. Red: Michael Mann. U subotu i nedjelju u 11.45, 13.45, 16 i 18 **NEBESA 3D** - animirani, sinkroniziran na hrvatski. Red: Pete Docter. U subotu i nedjelju u 15 i 17 **PRISILA NA BRAK**, romantična komedija. Red: Anne Fletcher. U subotu i nedjelju u 11.30, 14.45 i 17.30 **HARRY POTTER I PRINC MIJEŠANE KRVI**, avanturistički. Red: David Yates. U subotu i nedjelju u 11 i 13 **LEĐENO DOBA 3: DINOSAURI DOLAZE**, animirani, sinkroniziran na hrvatski. Red: Carlos Saldanha.

**CENTRAL**  
U 17 **NEBESA**, animirana komedija, sinkroniziran. Red: Pete Docter, Bob Peterson. Glasovi: Pero Jurčić.  
U 19 **GLAD**, drama. Red: Steve McQueen. Uloge: Laine Megaw, Lator Roddy, Brian Millig...  
U 21 **GANGSTERI**, akcijski. Red: Michael Mann. Uloge: Johnny Depp, Channing Tatum, Christian Bale.

**BAČVICE**  
U 21 **SMRTONOSNI HITAC**, akcijski. Red: John Madden. Uloge: Diane Lane, Mickey Rourke, Thomas Jane, Rosario Dawson...

**IZLOŽBE**  
**GALERIJA UMJETNINA**  
Stalna izložba djela Vlaho Bukovca, Ivana Meštrovića, Ede Murtića, Koste Angeli Radovanija, Dimitrija Popovića, Ferdinanda Kulmera...

**PALAČA SPONZA**  
Izložba Velimira Tmskog **»Luci e ombre«**.

**STARA GRADSKA VIJEĆNICA**  
Izložba **»Sve u valcer«** Davora Štambuka. Do 14. rujna.

**SALON GALIĆ**  
Izložba Lene Kramarić, Duške Mamić i Antonije Malekin. Do 14. rujna.

**MULTIMEDIJALNI KULTURNI CENTAR**  
Izložba Nam June Paika. Do 30. rujna.

**ZADAR**  
**KAZALIŠTE SV. DOMINIK**  
U nedjelju u 11 **»Ribar Palunko i njegova žena«**, Kazalište lutaka Zadar.

## KONCERT

**NARODNI TRG**  
U subotu u 21 **Greenhouse Blues band**.

## KINO

**CALLEGRO CINEMA**  
U subotu i nedjelju u 15.40 i 17.15 **NEBESA**, animirani. Red: Pete Docter. U subotu i nedjelju u 16, 18.30 i 20 **COCO CHANEL**, biografski, drama. Red: Anne Fontaine. U subotu i nedjelju u 16.30 **LEĐENO DOBA 3: DINOSAURI DOLAZE**. Red: Carlos Saldanha. U subotu i nedjelju u 18.15 **PUBLIC ENEMIES**, kriminalistički. Red: Michael Mann. U subotu i nedjelju u 19 i 22 **NEMILSRDNI GADOVI**, ratni. Red: Quentin Tarantino. U subotu i nedjelju u 20.30 i 22.30 **G.I. JOE: KOBRIN UZLET**, akcijski triler. Red: Stephen Sommers. U subotu i nedjelju u 21.45 **ULIČNE BORBE**, akcijska drama. Red: Dito Montiel.

**CINESTAR ZADAR**  
U subotu i nedjelju u 11.50, 15.10, 18.30, 20.10, 21.50 i 23.30 **NEMILSRDNI GADOVI** - Premijera, ratni. Red: Quentin Tarantino. U subotu i nedjelju u 00.05, 16, 18 i 20.5 **ODVUCI ME U PAKAO** - Premijera, horor. Red: Sam Raimi. U subotu i nedjelju u 11, 15 i 17.05 **NEBESA 3D** - Matineja, sinkronizirano, animirani. Red: Pete Docter, Bob Peterson. U subotu i nedjelju u 14, 16 i 18 **NEBESA**, sinkronizirano 35 mm, animirana. Red: Peter Docter, Bob Peterson. U subotu i nedjelju u 13 **LEĐENO DOBA 3: DINOSAURI DOLAZE 3D**, sinkroniziran, animirani. Red: Carlos Saldanha, Mike Thumeier. U subotu i nedjelju u 00.10, 15.50, 17.55, 20 i 22.05 **MOJA GRČKA AVANTURA**, komedija. Red: Donald Petrie. U subotu i nedjelju u 11.05, 14.25, 16.45, 19.05, 21.25 i 23.45 **G.I. JOE: KOBRIN UZLET**, akcijski triler. Red: Stephen Sommers. U subotu i nedjelju u 21.20 **GANGSTERI**, kriminalistički. Red: Michael Mann. U subotu i nedjelju u 22.10 **OTMICA METROA 123**, triler. Red: Tony Scott. U subotu i nedjelju u 19.10 **PRISILA NA BRAK**, romantična komedija. Red: Anne Fletcher.

**IZLOŽBE**  
**MUZEJ ANTIČKOGA STAKLA**  
Izložba replika antičkog stakla.

**ARSENAL**  
Izložba Vjeka Matica **»3DKG«** (3D kompjuterska grafika).  
Izložba fotografija Elene Bašić **»Bazen«**.

**RIJEKA**  
**KONCERT**  
**TRSATSKA GRADINA**  
U subotu u 20.30 Ljeto na gradini - TBF.

**KINO**  
**CINESTAR RIJEKA**  
U subotu i nedjelju u 12, 15.20, 18.40 i 22 **NEMILSRDNI GADOVI** - Premijera, ratni. Red: Quentin Tarantino. U subotu i nedjelju u 00.10, 19.20 i 21.45 **SIROČE** - Premijera, triler. Red: Jaime Collet-Serra. U subotu i nedjelju u 23.59 **LOPOVI** - Ponoćna pretpremijera, kriminalistički. Red: Mimi Leder. U subotu i nedjelju u 11, 13.55, 15.55 i 17.55 **NEBESA 3D** - Matineja, sinkroniziran, animirani. Red: Pete Docter, Bob Peterson. U subotu i nedjelju u 11, 13.05, 15.10 i 17.15 **NEBESA** - Matineja, sinkroniziran, animirani. Red: Pete Docter, Bob Peterson. U subotu i nedjelju u 11 i 18 **HARRY POTTER I PRINC MIJEŠANE KRVI** - Matineja, avanturistički. Red: David Yates. U subotu i nedjelju u 00.15, 15.55, 18, 20.05 i 22.10 **MOJA GRČKA AVANTURA**, komedija. Red: Donald Petrie. U subotu i nedjelju u 11.05, 15, 17.30, 20 i 22.30 **G.I. JOE: KOBRIN UZLET**, akcijski triler. Red: Stephen Sommers. U subotu i nedjelju u 13.40, 16, 18.20, 20.40 i 23 **OTMICA METROA 123**, triler. Red: Tony Scott. U subotu i nedjelju u 22.15 **LJUBAVNICI**, romantična drama. Red: James Gray. U subotu i nedjelju u 15.15 i 21.20 **GANGSTERI**, kriminalistički. Red: Michael Mann. U subotu i nedjelju u 19.55 **STRANAC**, akcijska avantura. Red: Howard McCain. U subotu i nedjelju u 17.25 **SVE MOJE BIVŠE** - romantična komedija. Red: Mark Waters. U subotu i nedjelju u 00.10, 15.05, 19.35 i 21.55 **PRISILA NA BRAK**, romantična komedija. Red: Anne Fletcher.

**IZLOŽBE**  
**FILODRAMMATICA**  
Izložba **»El Che - svjedočenja iz arhiva obitelji guevara«**. Do 19. rujna.  
Izložbe Kohana Vasilija. Do 7. rujna.

**GALERIJI PALACH**  
Izložba Marine Jurjević. Do 7. rujna.

**GALERIJA J. KLOVIĆ**  
Izložba Borislava Božića **»Jauci pupkovi-ne«**.

**GALERIJI KORTIL**  
Izložba projekta **VIA** - Alice Briggs, Philippe Murphy, Alys Owen, Željko Marinković, Ana Glazar i Nika Rukavina.

**PULA**  
**IZLOŽBA**  
**STARA TISKARA**  
Izložba **»Remont u Pulik«** - Vladimir Perić, Ivan Petrović, Maja Radanović, Ivana Smiljanić i Anica Vučetić. Do 16. rujna.

**MMC LUKA**  
Izložba **»Iz serije K«** Zlatka Kopljara. Do 15. rujna.

**GALERIJA MILOTIĆ**  
Izložba Jadranke Ostić **»Formacije«**.

# IZDVAJAMO

## DUBROVNIK

### »Violine svijeta«

Međunarodni glazbeni projekt **»Violine svijeta«**, violinista i skladatelja Aleksej Igudesmana koji niz godina sudjeluje u programu dubrovačkog Festivala komorne glazbe **»Julian Rachlin i prijatelji«** na programu je festivala u nedjelju, 6. rujna, u Kneževu doru, od 21 sat. U ovom posebnom projektu **»Violine svijeta«** Igudesman spaja različite načine sviranja violine na najrazigraniji način - djela inspirirana židovskom klezmer glazbom pomiješana su s keltskom irskom glazbom, bugarskim i istočnoeuropskim zvucima, salsom i tangom. Razine glazbene duete, često praćene Igudesmanovim jedinstvenim humorom, u ovome projektu izvode on i njegovi glazbeni pri-



»Violine svijeta«

pijanistom Richardom Hyung-ki Joo. Na koncertu nazvanom **»Mala noćnomorna glazba i više«** klasičnu glazbu predstaviti će na drukčiji, pomalo neobičan način. Kao posebni gosti sudjeluju i glazbenici Gidon Kremer, Julian Rachlin, Janine Jansen i mnogi drugi te sir Roger Moore.

## »Patkica Blatkica«

Lutkarska predstava **»Patkica Blatkica«** (Kačiatko) ruskih autorica Nine Vladimirovne Germet i Tatjane Gurevič, u dramatur-



škoj obradi Kosovke Kužat-Spačić, na programu je Dječjeg kazališta Branka Mihajevića u subotu, 5. rujna, s početkom u 18 sati.

## OSIJEK

**»Patkica Blatkica«** vesela je i maštovita lutkarska scenska igra. Djelo se na hrvatskim kazališnim prostorima izvodi više od četrdeset godina. Pripovijest o djevojčici Alenki, nestašnoj patkici Blatkici, lukavoj Lisici i mudrome Ježu ima, zapravo, još jedno, važno lice - dječja publika, koja svojim sudjelovanjem razrješava problem i pridonosi sretnom kraju priče.

Uvijek u životu postoje naivni i lukavi, neoprezni i pozorni, a tek svijest o vrijednosti i nužnosti ljubavi i prijateljstava oblikuje nas dobrim, društvenim i osobama vrijednim samopoštovanja.

## Renesansni festival VINKOVCI

Koprivnički bedemi, ostaci neka- dašnje vebne, renesansne protuturske utvrde, nijemi su i mistični svje-

festacije - renesansnim bedemima na kojim već »žive« stotine kostimiranih sudionika. Noćna turska opsada grada dogodi će se u 20 sati kad će se grad braniti vatrenim kuglama, borbom vitezova i probijanjem vrata ovnom. Osim u scenskim prikazima srednjovjekovnog života, viteštva, opsada, glazbe, plesa, lakrdijaštva, posjetitelji će moći uživati i u okusima srednjovjekovnih jela koja će se spravljati na licu mjesta i to po izvornim receptima iz davno prohujalog vremena s kraja Srednjeg vijeka.



## Završava Festival orgulja

Na kraju Festivala orgulja **»Organum Histriae«** u nedjelju, 6. rujna, svirat će višestruko nagrađivani mladi pulski glazbenici - violončelist Stjepan Hauser i orguljaš Eduard Kancelar. Koncert u crkvi Uznesenja Blažene Djevice Marije počinje u 21 sat. Na programu su djela Händela, Bacha, Blocha, Rahmanjinova,

Muffata, Buxtehudea i Sweelincka. Stjepan Hauser je nastupao s mnogim velikim orkestrima diljem Europe, a laureat je najprestižnijih međunarodnih natjecanja u Velikoj Britaniji, te dobitnik nagrada na najprestižnijim violončelističkim natjecanjima. Kao posljednji učenik velikog Rostropoviča imao je čast nastupiti na četiri koncerta posvećena tom velikanu. Završio je studij pod vodstvom Natalie Pavlutskeye na Trinity College of Music u Londonu i Bernarda Greenhouse-a u SAD-u. Član je The Greenwich trija. Eduard Kancelar je studirao orgulje na Muzičkoj akademiji u Zagrebu, gdje je u klasi docenta Maria Penzara završio i magistrerij. Nastupa kao solist, korepetitor niza zborova u zemlji i inozemstvu.



Stjepan Hauser

## KARLOVAC

**FESTIVALI**  
**FESTIVAL NEPOKORENI GRAD**

**ŠRC KORANA**  
23. karlovački dani piva - U subotu u 21.30 **JOLE**, u nedjelju **MAJA ŠUPUT**.

**IZLOŽBA**  
**CENTAR ZA MLADENI NA GAZI**  
Izložba fotografija pristiglih na natječaj **NEPOKORENI GRAD**. Do 6. rujna.

## KINO

**KKV**  
U 18 **NOĆ U MUZEJU 2**, akcijska komedija. Režija: Shawn Levy.  
U 20 **BRUNO**, komedija. Režija: Larry Charles.

**IZLOŽBE**  
**GALERIJA SV. KVIRIN**  
Izložba **SULUKUM**.  
Izložba slika, **SABOLIĆ**.

**NARODNA KNJIŽNICA**  
Mladi sisački umjetnici amateri VI.

**GRADSKA GALERIJA STRIEGL**  
Slavo Striegl - stalni postav, izložba.

**GRADSKI MUZEJ SISAK**  
Nova stalna izložba **Fragmenti / Sisak** od prapovijesno suvremenosti.

## KRAPINA

**MANIFESTACIJA TJEDAN KAJKAVSKE KULTURE**  
Od 5 do 12. rujna.

**IZLOŽBE**  
**GALERIJA GRADA**  
Stalni postav.

**HUŠNJAKOVO FOSILNA NALAZIŠTA HRVATSKOG ZAGORJA**  
Stalni postav: geološka, paleontološka i arheološka zbirka.

**FRANJEVAČKI SAMOSTAN**  
Vrijedna zbirka sakralne umjetnosti s knjižnicom.

**VILA ORŠIĆ**  
Stalni postav.

**VARAŽDIN**  
**KINO**  
**GAJ**  
U 18 **LEĐENO DOBA 3 : DINOSAURI DOLAZE**, sinkronizirano, animirani. Redatelj: Carlos Saldanha, Mike Thumeier. Glasovi: Ljubomir Kerekeš, Edo Maajka, Tarik Filipović i Daria Knez Rukavina. U 20 **DOBRODOŠLI U ČHTIS**, komedija. Uloge: Kad Merad, Danny Boon, Zoe Felix, Lorenzo Ausilia-Foret, Ann Marivin, Philippe Duquesne, Guy Lecluyse. Režija: Dany Boon.

**KULT**  
U 18 i 21 **LEĐENO DOBA 3: DINOSAURI DOLAZE**, animirani, sinkroniziran na hrvatski jezik. Red: Carlos Saldanha i Mike Thumeier. Glasovi: Ljubomir Kerekeš, Edo Maajka, Tarik Filipović i Daria Knez-Rukavina.

**IZLOŽBE**  
**ZLATI AJNGEL**  
Izložba radova čakovečkog akademskog slikara-grafičara Kresimira Hlebeca. Do 20. rujna.

**GRADSKI MUZEJ**  
Izložba fotografija Rene Schreia: **HRVATSKA EKSPRESIJA**.

**PALAČA HERCER ENTOMOLOŠKI ODJEL**  
Stalni postav **SVIJET KUKACA**.  
Stalni postav **DODIROM DO SPOZNAJE**.

**ATELJE GALERIJE PRSTEC**  
Izložba slika i grafika Željka Prsteca.

**ČAKOVEC**  
**KINO**  
**CZK**  
U 17.30 **HARRY POTTER I PRINC MIJEŠANE KRVI**, avanturistički. Red: David Yates. Uloge: Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Michael Gambon, Alan Rickman, Tom Felton. U 20 **DOBRODOŠLI U ČHTIS**, komedija. Uloge: Kad Merad, Danny Boon, Zoe Felix, Lorenzo Ausilia-Foret, Ann Marivin, Philippe Duquesne, Guy Lecluyse. Režija: Dany Boon.

**IZLOŽBA**  
**MUZEJ MEMIDURJA**  
Izložba slika Mirjane Marušić Gorske. Izložba Memorijalna zbirka L.K. Medimurca.

**KOPRIVNICA**  
**FESTIVAL RENESANSNI FESTIVAL** Od 5 do 7. rujna.

**KNJIŽNICA I ČITAONICA FRAN GALOVIĆ**  
Brojna događanja za djecu i odrasle - svakodnevno ljetna akcija »Čitajte pod suncobranima«, komjutorske igraonice, video projekcije, glazbene slušalice, pričaonice...

## KINO

**VELEBIT**  
U 17 **LEĐENO DOBA 3: DINOSAURI DOLAZE**, animirani. Red: Carlos Saldanha i Mike Thumeier. Uloge: Ray Romano, Queen Latifah, John Leguizamo...  
U 18.30 i 21 **HARRY POTTER I PRINC MIJEŠANE KRVI**, avanturistički. Redatelj: David Yates. Uloge: Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Michael Gambon, Alan Rickman, Tom Felton.

**IZLOŽBE**  
**MUZEJ GRADA**  
Izložba **POVRATAK PEVCA**. Do 9. rujna. Izlažu - Ivan Generalić, Mato i Milan Generalić, Pero Topljak, Mirko Horvat, Radovan Grgec, Zvonko Sigetić, Zvonimir Sigetić, Petar Petrović, Mato Toth, Franjo Poljak, Emir Oman, Zvonimir Dangubić, Dražen Kuharović, Đuro Jaković, Zlatko Štrfriček, Dražen Teteć, Josip Gregurić...

**VIROVITICA**  
**IZLOŽBE**  
**ALIBI**  
Izložba fotografija članova FVK Slatina pod nazivom **U SRČU-SLATINA**, te predstavljen prvi ciklus razglednica Slatine. Izložba **PUTOVANJE SVIJETOM**. Židni oslići donacije **DR. VLADIMIRA MALANČEVA**.

**FRANJEVAČKI SAMOSTAN**  
Izložba radova članova LK-a Nikola Trick. Izložbe dječjih radova **TREBAM LJUBAV**.

**OSIJEK**  
**KAZALIŠTE**  
**TRG BANA J. JELAČIĆA**  
U subotu u 18 **PATKICA BLATKICA**, Gemet/Gurevič.

**FESTIVAL MJESEČEVO JEZERO**  
**STARA DRAVA**  
U subotu festival Mjesečevo Jezero, u organizaciji Zvuka Prirode.

**TRG ANTE STARČEVIĆA**  
U subotu u 11 živuće figurice, igraju svi Čovječje ne ljuti se! Fondacija tuzlanske zajednice (BiH).

**VOĐENA VRATA**  
U subotu u 19.30 **OTVARANJE SNOVOGRADA**: prezentacija svih radionica u interakciji s publikom - sudjelovanje više od tisuću djece.

**KINO**  
**EUROPA**  
U 17.30 i 19.30 **MOJA GRČKA AVANTURA**, komedija. Red: Donald Petrie. Uloge: Nia Vardalos, Richard Dreyfuss, Rachel Dratch, Maria Adamez...

U 21.30 **DOB I VIDI-HORSEMAN** - premijera; misterija, triler horor. Režija: Jonas Lkerlund. Uloge: Dennis Quaid, Ziyi Zhang.

**URANIA**  
U 20.15 **COCO CHANEL**, drama. Režija: Anne Fontaine. Uloge: Audrey Tautou, Benoit Poelvoorde, Alessandro Nivola. U 22 **SIROČE**, premijera; triler/horor. Režija: Jaime Collet-Serra.

**IZLOŽBE**  
**GALERIJA LIKOVNIH UMJETNOSTI**  
Izložba **LJETNI LOMO DNEVNICI** Mare Milin i **TRANSPARENT DREAMS** Leonilde Conti Ribić.

**GALERIJA OLIMPIJADE**  
Izložba **RITAM ARKADA** slikarice Anite Grbavac Jakobović iz Požege. Do 11. rujna.

**GALERIJA MAGIS**  
Izložba izviđačkih fotografija **ČETVRTA DIMENZIJA ŽIVOTA**, u organizaciji UI SlavonSKI Hrast.

Izložba je pripremljena kao hommage Zvonimiru Detingu, autoru i sakupljaču fotografija s temama posvećenim aktivnostima tijekom posljednjih 55 godina.

**ARHEOLOŠKI MUZEJ**  
Prvi stalni postav **SEOBA NARODA I SREDNJI VIJEK** koji se sastoji od 151 izložka, a obuhvaća razdoblje od 5. do 16. stoljeća.

Izložba Ivana Lukačeka (1975.-2002.) - crteži, grafike, slike, objekti.

**MUZEJ SLAVONIJE**  
Izložba **S DRUGE STRANE OGLEDALA**, posvećena 130. obljetnici Muzeja Slavonije.

Do 15. rujna posjetite muzeju (bez stručnog vodstva) besplatno četvrtkom i nedjeljom. Četvrtkom je Muzej otvoren za posjetitelje od 8 do 20 sati, a nedjeljom od 10 do 13 sati.

Izložba **BARANJA - SJEČANJA NA IZGUBLJENO VRIJEME**.  
Izložba **UDOMLJENO VRIJEME**.

**VINKOVCI**  
**MANIFESTACIJA VINKOVAČKE JESENI**  
Do 13. rujna.

**IZLOŽBA**  
**CRKVA SV. ILIJE**  
Fotografska izložba **ANGEL'S FACES** autora Angela Bošca. Autor se predstavlja dijelom ciklusa portreta nastalih devedesetih godina.